

Porównanie tłumaczeń Rzymian 5:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Jeszcze bowiem Pomazaniec, będących nas słabymi wówczas, w porze [właściwej] za bezbożnych umarł.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Już bowiem Pomazaniec będących nas słabymi w stosownej porze za bezbożnych umarł
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Chrystus bowiem, gdy jeszcze byliśmy słabi,* we właściwym czasie umarł za bezbożnych. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	już bowiem Pomazaniec, (kiedy) byliśmy my nie mającymi siły, już* w stosownej porze za bezbożnych umarł. ²⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Już bowiem Pomazaniec będących nas słabymi w stosownej porze za bezbożnych umarł

¹⁾ <x>560 2:5</x>; <x>580 2:13</x>

²⁾ Inne lekcje zamiast "już bowiem (...) już": bez drugiego "już"; "jeśli bowiem (...)" bez drugiego "już"; "jeśli zaś (...)" bez drugiego "już"; bez "bowiem"; "jeśli bowiem (...) już"; "ku czemu bowiem (...) już".